

Qlima

P522-P528-P528 black-P534

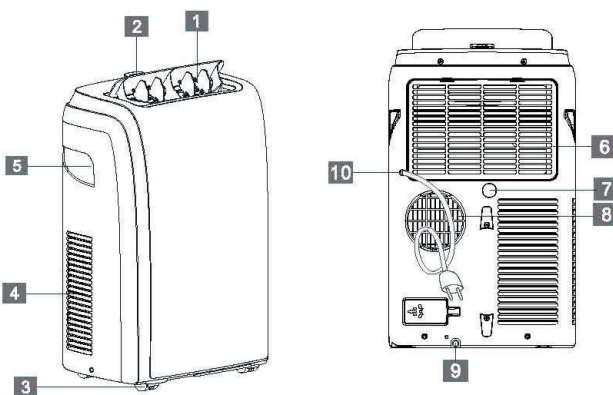


guarantee
2
YEARS

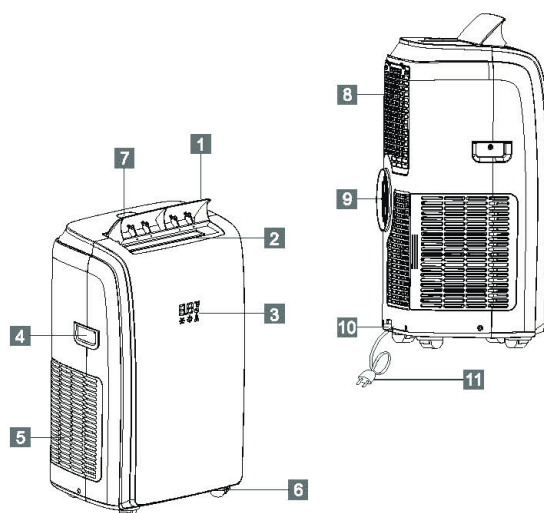
DK	BRUGSANVISNING	10
FIN	KÄYTTÖOHJE	32
GB	OPERATING MANUAL	54
N	BRUKSANVISNING	76
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	98
S	BRUKSANVISNING	124

VIKTIGT KOMPONENTER

- ❶ Luftuttagsgaller
- ❷ Kontrollpanel
- ❸ Svängbara hjul
- ❹ Insugningsgaller
- ❺ Handtag
- ❻ Filter
- ❼ Dränering av vattenkondens (avfuktning)
- ❽ Höljet för slangens luftavlopp
- ❹ Dränering av vattenkondens (uppvärmning)
- ❿ Elkabel



- ❶ Deflektor
- ❷ Luftuttagsgaller
- ❸ Bildskärm
- ❹ Handtag (båda sidor)
- ❺ Insugningsgaller
- ❻ Svängbara hjul
- ❼ Kontrollpanel
- ❽ Insugningsgaller
- ❹ Luftuttagsgaller
- ❿ Avloppsrör för kondensator
- ⓫ Elkabel



1. LÄS ANVISNINGARNA FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING.

2. OM DU ÄR OSÄKER KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE.

S

124

Bästa kund,

Grattis till ditt köp av luftkonditioneringsapparaten. Denna luftkonditionering har tre funktioner förutom kylning av luften, nämligen luftavfuktning, cirkulation och filtrering. Den mobila luftkonditioneringsapparaten är mycket enkel lätt att använda och flytta. Du har förvärvat en högkvalitativ produkt som ger dig många års njutning, under förutsättning att du använder det på ett ansvarsfullt sätt. Innan du använder luftkonditioneringen, läs igenom dessa instruktioner för att optimera livslängden. Vi önskar dig svalka och komfort med din luftkonditioneringsapparat.

Med vänliga hälsningar,

PVG Holding B.V.

Avdelningen för kundtjänst

A SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs den här manualen noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk. Installera apparaten endast om den är i överensstämmelse med lokala föreskrifter, lagar och standarder. Denna produkt är avsedd att användas som en luftkonditioneringsapparat i bostadshus och är endast lämplig för användning på torra platser, under normalt hushållsbruk, inomhus i vardagsrummet, i köket och garaget.



VIKTIGT

- Installationen ska vara helt i enlighet med lokala föreskrifter, förordningar och standarder.
- Apparaten är lämplig uteslutande för användning på torra platser inomhus.
- Kontrollera nätspänningen. Denna enhet är endast lämplig för jordade uttag, anslutningsspänning 230 V / 50 Hz.
- Apparaten SKA alltid ha en jordad anslutning. Du får under inga omständigheter ansluta enheten om strömförsörjningen inte jordats.
- Stickkontakten ska alltid vara lätt tillgänglig när enheten är ansluten.
- Läs och följ dessa instruktionerna noggrant.

Innan du ansluter apparaten, kontrollera följande:

- Anslutningsspänningen ska motsvara den på typskylten.
- Uttaget och nätanslutningen är lämpliga

- för apparaten.
- Kabelns stickkontakt passar i uttaget.
 - Apparaten står på en stabil och plan yta.

Låt en behörig elektriker kontrollera att den elektriska installationen är korrekt om du inte är säker på att allt är i sin ordning.

- Luftkonditioneringsapparaten är en säker apparat, tillverkad enligt CE-säkerhetsnormer. Men som alltid med alla elektriska apparater, var försiktig när du använder den.
- Täck aldrig inloppet och utloppet för luft.
- Töm vattentanken genom vattenavloppet innan du flyttar den.
- Låt aldrig enheten komma i kontakt med kemikalier.
- För inte in några föremål i apparatens öppningar.
- Låt aldrig enheten komma i kontakt med vatten. Spruta inte apparaten med vatten eller nedsänk den eftersom sådan åtgärd kan orsaka kortslutning.
- Dra alltid ur stickkontakten från vägguttaget innan du rengör eller byter ut apparaten eller en del av den.
- Anslut ALDRIG apparaten med hjälp av en förlängningskabel. Om något lämpligt jordat vägguttag inte är tillgängligt, ska du låta en behörig elektriker montera det.
- Ha alltid i åtanke på barnens säkerhet i närheten av denna apparat, som med all annan elektrisk utrustning.
- Se till att reparationer och/eller underhåll endast utförs av en erkänd servicetekniker. Underlåtenhet att göra det kan leda till att

- garantin blir utan verkan.
- Dra alltid ur stickkontakten från uttaget när apparaten inte används.
 - En skadad elkabel kan endast bytas ut av leverantören eller en auktoriserad person/servicepunkt.
 - Denna apparat är inte ämnad för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte har fått tillsyn eller anvisning vad gäller apparaten av personer som ansvarar för deras säkerhet.
 - Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kommer i kontakt med apparaten.
 - Apparaten kan användas av barn från 8 år och upp och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har fått handledning eller instruktioner om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker involverade.
 - Barn ska inte leka med apparaten.
 - Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.



OBSERVERA!

- Använd aldrig apparaten tillsammans med en skadad nätsladd, stickkontakt, skåp eller kontrollpanel. Snärj inte in nätsladden eller låt den komma i kontakt med skarpa kanter.
- Försegla aldrig rummet - där apparaten används - helt lufttät. Detta förhindrar undertryck i detta rum. Undertryck kan underminera säkerheten för drift av fristående värmare, ventilationssystem, ugnar, etc.
- Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till upphävande av garantin för den här enheten.



Särskild information gällande apparater med köldmediumgas R290 / R32.

- Läs noggrant igenom alla varningar.
- Inga andra verktyg än de som rekommenderas av tillverkningsföretaget ska användas vid avfrostning och rengöring av apparaten.
- Apparaten ska placeras i ett område utan kontinuerliga antändningskällor (till exempel: öppna lågor, gas eller elektriska apparater i drift).
- Undvik att punktera och bränna.
- Denna apparat innehåller Y g (se klassad märkning på baksidan av enheten) på köldmediumgas R290 / R32 .
- R290 / R32 är en köldmediumgas är i överensstämmelse med de europeiska miljödirektiven. Ingen del av kylkretsen får punkteras. Var uppmärksam på att köldmedier kan vara luktlösa.
- Om apparaten installeras, drivs eller förvaras i ett icke ventilerat område, ska rummet vara

utformat för att förebygga ackumulering av köldmedier vid läckage. Detta kan medför risk för brand eller explosion på grund av antändning av köldmediet orsakad av elektriska värmeanordningar, spisar eller andra antändningskällor.

- Apparaten ska förvaras på ett sådant sätt som förhindrar mekaniskt fel.
- Personer som använder eller arbetar på kylkretsen ska ha lämplig certifiering som utfärdats av en ackrediterad organisation som säkerställer kompetensen vid hantering av köldmediet enligt en specifik utvärdering som erkänts av branschorganisationer.
- Reparationer ska utföras baserat på rekommendationer från tillverkningsföretaget.

Underhåll och reparationer som kräver hjälp från annan behörig personal ska utföras under överinseende av en person som är utbildad i användning av brandfarliga köldmedier.

Apparaten ska installeras, drivas och förvaras i ett rum med en golvyta större än 4 m². Apparaten ska förvaras i ett välventilerat område där rummets storlek motsvarar rummets area som anges för drift.

INSTRUKTIONER FÖR REPARATION AV APPARATER SOM INNEHÅLLER R290 / R32

1 ALLMÄNNA INSTRUKTIONER

Denna instruktionsmanual är avsedd för användning av individer som har tillräcklig teknisk bakgrund av elektriska, elektroniska, köldmedier och mekaniska erfarenheter.

1.1 Kontrollpunkter i området

Innan något inledande arbete påbörjas på system som innehåller lättantändliga köldmedier, krävs obligatoriska säkerhetskontroller för att säkerställa att risken för antändning är minimal. För reparation av köldmediumsystemet ska följande försiktighetsåtgärder följas innan något arbete på systemet påbörjas .

1.2 Arbetsrutiner

Arbetet ska genomföras enligt kontrollerade former för att minimera risken för att en lättantändlig gas eller ånga uppträder under arbetets gång.

1.3 Allmänt arbetsområde

All underhållspersonal och andra som arbetar i lokalområdet ska instrueras om i arbetets natur som utförs. Arbeta i slutna utrymmen ska undvikas. Området runt arbetsytan ska spärras av. Se till att förhållandena inom området har säkrats genom kontroll av lättantändligt material.

1.4 Kontrollera för förekomsten av kylmedel

Området ska kontrolleras med en lämplig detektor för köldmedium före och under arbetets gång för att säkerställa att teknikerna är medvetna om den potentiellt brandfarlig atmosfär. Se till att detektorutrustningen för läckage är passande för användning med brandfarliga köldmedier, det vill säga, gnistfria, tillräckligt tätade eller egensäkra.

1.5 Brandsläckare finns tillgänglig

Vid utförande av heta arbeten på köldmediumutrustning eller tillhörande delar, ska lämplig brandsläckningsutrustning vara tillgänglig till hands. Ha en torr pulver eller en koldioxidsläckare brandsläckare CO2 närliggande laddningsområdet.

1.6 Inga antändningskällor

Personer som utför arbete i förhållande till ett köldmediumsystem som innebär att man utsätter rörarbete som innehåller eller har innehåll lättantändligt ska inte använda antändningskällor på ett sådant sätt att det kan leda till risk för brand eller explosion. Alla presumtiva antändningskällor, inklusive cigarettökning, ska hållas tillräckligt långt borta från installationsplatsen, reparation, borttagning och kassering, under vilket lättantändligt köldmedium kan eventuellt släppas ut i det omgivande utrymmet. Innan arbetet kommer igång ska området kring utrustningen undersökas för att säkerställa att det inte finns några brandfaror eller antändningsrisker. Skyltar med "Ingen rökning" ska visas.

1.7 Ventilert område

Säkerställ att området upställd i det fria eller att det är tillräckligt ventilerat innan du tar dig in i systemet eller utför heta arbeten. En grad av ventilation ska finnas att tillgå under perioden då arbetet utförs. Ventilationen ska på ett säkert sätt sprida ut eventuell utsläpp av köldmedium och företrädesvis föra ut det externt i atmosfären.

1.8 Kontrollpunkter på kylutrustningen

Där elektriska komponenter byts ut, ska de vara passande för ändamålet och med de korrekta specifikationerna. Tillverkarens riktlinjer för underhåll och service ska alltid följas. Vid minsta tvekan ska du kontakta tillverkarens tekniska avdelning för hjälp. Följande kontrollpunkter ska alltid utföras gällande installationer som använder lättantändliga köldmedier: - storleken på laddningen överensstämmer med rummets storlek där delarna för köldmediet är installerade;

- ventilationens anordningar och utlopp fungerar väl och är inte blockerade.
- om en indirekt kylkrets används, ska sekundärkretsen kontrolleras för närvaro av köldmedium.
- märkning på utrustningen fortsätter att vara synlig och läsbar. Märkningar och skyltar som är oläsbara ska korrigeras.
- kylrör eller komponenter installerade på en plats där de osannolikt inte kommer att utsättas för något ämne som kan fräta komponenter som innehåller köldmedium, såvida inte komponenterna är konstruerade av material som i sig är resistenta mot frätning eller är lämpligt skyddade mot att de blir korroderade.

1.9 Kontrollpunkter av elektriska apparater

Reparation och underhåll av elektriska komponenter ska omfatta inledande kontrollpunkter gällande säkerhet och procedurer för kontroll av komponenter. Om ett fel föreligger som kan kompromettera säkerheten, ska ingen strömförsörjning vara ansluten till kretsen tills att den har hanteras på ett tillfredsställande sätt. Om felet inte kan åtgärdas med omedelbar verkan, och det är nödvändigt att fortsätta driften, ska en lämplig temporär lösning användas. Detta ska rapporteras till ägaren av utrustningen så att alla parter är underrättade. De initiala kontrollpunkterna för säkerheten ska omfatta:

- att kondensatorerna är tömda: detta ska ske på ett säkert sätt för att undvika gnistor
- att det inte finns några strömförande komponenter och kabelledningar exponerade under processen för laddning, återställning eller rening av systemet;
- att det finns en kontinuitet i förbindningen mellan enhet och jord.

2 REPARATIONER PÅ TÄTADE KOMponentER

2.1 Vid reparationer till tätade komponenter ska alla elektriska förbindelser kopplas från den utrustning som arbetas på före eventuell borttagning av tätade skydd etc. Om det är absolut nödvändigt att ha en strömförsörjning till utrustning under servicen, ska det finnas en permanent fungerande form av läckagedetektering placerad vid den mest kritiska punkten för att varna om en potentiellt farlig situation.

2.2 När man arbetar med elektriska komponenter, ska särskild uppmärksamhet tas i beaktning för att säkerställa att höljet inte ändras på ett sådant sätt att skyddsnivån påverkas. Detta ska inkludera skador på kablar, alltför många anslutningar, kontakter som inte är konstruerade enligt originalspecifikationerna, eventuella skador på tätningar, felaktig montering av packningsringar, etc.

Se till att apparaten är ordentligt monterad.

Se till att tätningar eller tätningsmaterial inte har försämrats så att de inte längre tjänar sitt syfte att förhindra inträngning av brandfarliga atmosfärer. Reservdelar ska vara i enlighet med tillverkarens specifikationer.

OBS Användningen av tätningsmedel i silikon kan påverka effektiviteten hos vissa typer av detekteringsutrustning för läckage. Egensäkra komponenter behöver inte isoleras innan arbetet påbörjas på dem.

3 REPARERA EGENSÄKRA KOMponentER

Använd inte permanenta induktiva eller kapacitansbelastningar på kretsen utan att säkerställa att detta inte kommer att överskrida den tillåtna spänningen och strömmen som tillåts för utrustningen som används.

Egensäkra komponenter är de enda typer som kan arbetas på, medan de är igång i närvaro av brandfarlig atmosfär. Testapparaten ska vara korrekt klassad.

Byt endast ut komponenter med delar som anges av tillverkaren. Andra delar kan resultera i antändning av köldmediet i atmosfären från ett läckage.

4 KABLAGE

Kontrollera att kablagen inte blir utsatta för slitage, anfrätning, alltför högt tryck, vibrationer, skarpa kanter eller andra skadliga miljöeffekter. Kontrollen ska också ta i beräkning av effekterna av åldrande eller kontinuerliga vibrationer från källor som kompressorer eller fläktar.

5 DETEKTERING AV ANTÄNDLIGA KÖLDMEDIER

Under inga omständigheter ska eventuella antändningskällor användas i sökandet efter eller detektering av köldmediumläckage. En halogenläcksökare (eller någon annan detektor med en öppen låga) ska inte användas.

6 METODER FÖR DETEKTERING AV LÄCKAGE

Följande metoder för detektering av läckage anses acceptabla för system som innehåller lättantändliga köldmedier. Elektroniska läckagesökare ska användas för att detektera brandfarligt köldmedium, men känsligheten kanske inte är tillräcklig eller så den kan behövas omkalibrering. (Detektionsutrustning ska kalibreras i ett område fritt från köldmedium.)

Se till att detektorn inte är en potentiell antändningskälla och uppfyller sitt syfte för det använda köldmediet. Detekteringsutrustning för läckage ska konfigureras till en procentandel av LFL för köldmediet och kalibreras till det använda köldmediet och lämplig procentandel av gas (25 % max) bekräftas.

Detektering av läckande vätskor är lämplig för användning med de flesta köldmedier. Dock ska användningen av rengöringsmedel som innehåller klor undvikas eftersom klor kan reagera med köldmediet och korrodera rörledningen i koppar.

Om en läcka misstänks, ska alla öppna lågor tas bort/släckas.

Om läckage av köldmedium upptäcks och som kräver hårdlödning, ska allt köldmedium återvinnas från systemet eller isoleras (genom att stänga av ventilerna) i en del av systemet bort från läckaget. Syrefritt kväve (OFN) ska sedan spolas genom systemet både före och under processen för hårdlödning.

7 BORTTAGNING OCH EVAKUERING

Vid ingrepp i kylkretsen för att utföra reparationer eller för något annat ändamål, ska konventionella procedurer användas. Det är emellertid viktigt att bästa praxis följs, eftersom antändlighet är en möjlighet. Följande procedur ska följas: töm köldmediet; rensa kretsen med inert gas; evakuera; rena igen med inert gas; öppna kretsen genom att kapa eller hårdlöda.

Det laddade köldmediet ska återvinnas i tilldelade och korrekta cylindrar för återvinning. Systemet ska vara "spolas" med OFN för att göra enheten säker. Denna process kan behöva upprepas ett flertal gånger. Tryckluft eller syre ska inte användas för denna uppgift. Spolning kan uppnås genom att vakuuemet i systemet bryts med syrefritt kväve och fortsätter att fylla tills arbetsstrycket uppnåts. Därefter ventileras det ut till atmosfären och slutligen dras ner till ett vakuum. Denna process bör upprepas tills inget köldmedium är kvar i systemet.

När den slutliga laddningen av syrefritt kväve (OFN) används, ska systemet avluftas ner till atmosfärstryck för att arbete ska kunna utföras. Denna åtgärd är absolut viktig om hårdlödning på rörsystemet ska ske. Kontrollera att uttaget till vakuumpumpen inte ligger nära några antändningskällor och det finns gott om ventilation

8 PROCEDURER FÖR LADDNING

Förutom konventionella procedurer för laddning, ska följande krav följas. Säkerställ att förorening av olika köldmedier inte uppstår vid användning av utrustning för laddning. Slangar eller linjer ska vara så korta som möjligt för att minimera den mängd köldmedium som finns i dem. Cylindrarna ska hållas i upprätt läge. Se till att köldmediumsystemet är jordat innan du laddar systemet med köldmedium. Märk systemet när laddningen är klar (om den inte redan är). Extrem skötsel ska tas för att inte överfylla köldmediumsystemet. Innan du laddar systemet ska det provtryckas med syrefritt kväve (OFN). Systemet ska testas för läckage när laddning är slutförd men innan idrifttagning. Ett uppföljning av testat läckage ska utföras innan du lämnar platsen.

9 URDRIFTAGANDE

Innan denna procedur utförs är det viktigt att teknikern är helt bekant med utrustningen och alla detaljer.

God praxis rekommenderas gällande återvinning av alla köldmedier på ett säkert sätt. Innan uppgiften utförs, ska ett prov på oljan och köldmediet tas, i det fall att en analys krävs före återanvändning av återvunnet köldmedium. Det är viktigt att 4 GB strömmen är tillgänglig innan uppgiften påbörjas.

- a) Bekanta dig med utrustningen och dess funktioner.
- b) Isolera det elektriska systemet.
- c) Innan du försöker med denna procedur, ska du se till att: Mekanisk hanteringsutrustning är, om så krävs, tillgänglig för hantering av cylindrar med köldmedium.
- d) All personlig skyddsutrustning är tillgänglig och används korrekt. Processen för återvinning övervakas hela tiden av en kompetent person.
- e) Utrustning för återvinning och cylindrar uppfyller gällande standarder.
- f) Nedsugning av köldmediumsystemet, om möjligt.
- g) Om ett vakuum inte är möjligt, ska ett grenrör framställas så att köldmediet kan avlägsnas från olika delar av systemet.
- h) Se till att cylindern är belägen på skalorna före återvinning.
- i) Starta maskinen för återvinning och arbeta enligt tillverkarens instruktioner.
- j) Överfyll inte cylindrarna. (Högst 80% laddad vätskevolym).
- k) Överskrid inte cylinderns maximala arbetsstryck, även temporärt.
- l) När cylindrarna är fyllda på rätt sätt och processen är slutförd, ska du se till att cylindrarna och utrustningen snabbt plockas bort från platsen och alla isoleringsventiler på utrustningen är stängda.
- m) Återvunnet köldmedium får inte laddas till ett annat köldmediumsystem om det inte har rengjorts och kontrollerats.

10 MÄRKNING

Utrustningen ska märkas som anger att den har varit tagen ur drift och tömts på köldmedium. Märkningen ska vara daterad och signerad. Se till att det finns märken på utrustningen som anger att utrustningen innehåller lättantändligt köldmedium.

11 ÅTERSTÄLLA

När köldmediet töms från ett system, antingen för service eller avveckling, rekommenderas det god praxis för att all köldmedium töms säkert. Vid överföring av köldmediet till cylindrar, ska du se till att endast lämpliga cylindrar för återvunnet köldmedium används. Säkerställ att rätt antal cylindrar för att hålla det totala systemet för laddningen finns tillgänglig. Alla cylindrar som ska användas betecknas för det återvunna köldmediet och märks för det köldmediet (dvs speciella cylindrar för återvinning av köldmedium). Cylindrarna ska vara kompletta med tryckavlastningsventil och tillhörande avstängningsventiler i gott skick. Tomma cylindrar för återvinning evakueras och om möjligt nedkylda innan återvinning sker.

Utrustningen för återvinning ska vara i god fungerande ordning med en uppsättning instruktioner om den utrustning som finns till hands och ska vara lämplig för återvinning av lättantändligt köldmedium. Dessutom skall en uppsättning kalibrerade vågar finnas tillgängliga och i gott skick. Slangarna ska vara kompletta med läckagefria fränkopplingsbara kopplingar och i gott skick. Innan du använder maskinen för återvinning, ska du säkerställa att den är i tillfredsställande skick, har underhållits ordentligt och att alla tillhörande elektriska komponenter är täta för att förhindra antändning i händelse av utsläpp av köldmedium. Kontakta tillverkaren vid tveksamheter.

Det återvunna köldmediet ska returneras till leverantören av köldmedium i korrekt cylinder för återvinning och relevant avfallshandtering. Blanda inte köldmediet i enheter för återvinnings och särskilt inte i cylindrar.

Om kompressorer eller kompressoroljor ska tas bort, se till att de har evakuerats till en acceptabel nivå som säkerställer att lättantändligt köldmedium inte ligger kvar i smörjmedlet. Processen för evakuering ska utföras innan kompressorn återförs till leverantörerna. Endast elektrisk uppvärmning till kompressorenheten ska användas för att accelerera denna process. När oljan töms från ett system, ska det utföras på ett säkert sätt.

B MEDFÖLJANDE DELAR

DELAR	DELAR NAMN	KVANTITET
	Avgasslang Slanginlopp Slangutlopp	1 set
	Fönsterreglage kit	1 set
	Fjärrkontroll batteri	1 set

Bild 1

Observera: Samtliga illustrationer i denna bruksanvisning är endast avsedda som förklaring.

Din apparat kan skilja sig lite.

C INSTALLATION

- Enheten ska placeras på en fast grund. Detta för att minimera buller och vibrationer. För säker och trygg placering, ska enheten placeras på ett plant, jämnt golv som är tillräckligt starkt för att stödja enheten.
- Enheten har svängbara hjul för att stödja placeringen. Dock ska den endast

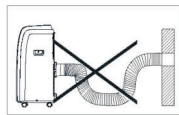
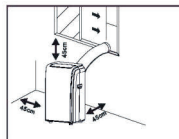


Bild 2

rollas på släta, plana ytor. Visa försiktighet när du rullar på mattbelagda ytor. Visa försiktighet och skydda golven när du rullar över trägolv. Undvik att rulla enheten över föremål.

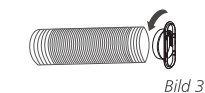
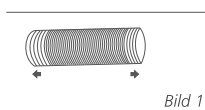
- Enheten måste placeras inom räckhåll för ett nominellt jordat uttag.
- Placera aldrig några hinder runt aggregatets luftinlopp eller utlopp.
- Tillåt minst 45 cm av utrymme från väggen för effektiv luftkonditionering.
- Slangen kan förlängas, men det är bäst att hålla längden till ett minimum. Se även till att slangens inte har några skarpa böjningar eller svackor.

INSTALLATIONSANVISNINGAR

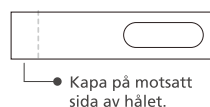
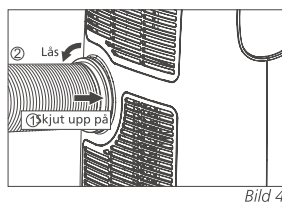
VARM UTBLÄSNINGSLUFT

I kylningsläge ska apparaten placeras nära ett fönster, eller öppnas så att den varma utbläsningsluften kan ledas utåt.

Först ska enheten placeras på ett plant golv och säkerställa att det finns minst 12 cm (30 cm) utrymme runt enheten, och att den finns i närheten av en strömkälla.

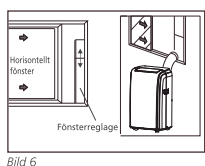
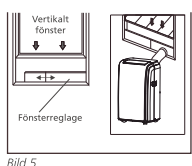


- 1 Förläng endera sidan av slangens (Figur 1) och skruva fast slangens inlopp (Figur 2).
- 2 Förläng den andra sidan av slangens och skruva fast den till slangens utlopp (Figur 3).
- 3 Koppla slangens inloppet i enheten (Figur 4).
- 4 Fäst slangens utlopp i fönstrets reglagesats och täta. (Figur 5 och 6)



Fönstrets reglagesats har utformats för att passa de flesta standard vertikala och horisontella fönsteranvändningar, men det kan vara nödvändigt att du ändrar vissa aspekter av monteringsproceduren för vissa typer av fönster. Fönstrets reglagesats kan fästas med skruvar.

Om fönsteröppningen är kortare än längden på fönstrets reglagesats, kapa änden utan hållaren tillräckligt kort för att passa in i fönstrets öppning. Klipp aldrig ut hålet i fönstrets reglagesats.



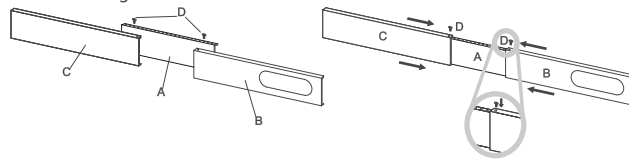
MONTERING AV FÖNSTRETS REGGLAGESATS

- 1 Delar:
 - A) Panel

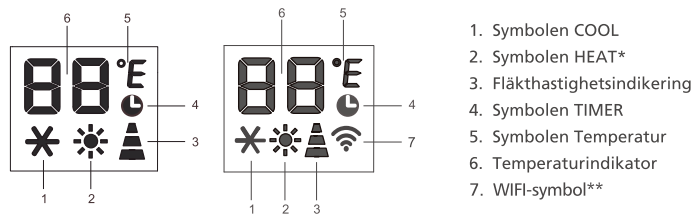
- B) Panel med ett hål
- C) Panel utan hål (kanske inte medföljer)
- D) Skruva för att låsa fönstersatsen på plats

2 Montering:
Skjut Panel Band C till Panel A och ordna fönstrets bredd efter storlek. Storlekar på fönstren kan variera. Vid ordningsställande av fönstrets bredd efter storlek, ska du vara säker på att fönstrets reglagesats är fri från gap och/eller luftfickor när du mäter.

3 Läs skruven i hålen som motsvarar den bredd som ditt fönster kräver för att det inte finns några gap eller luftfickor i fönstrets reglagesats efter montering.



D BESKRIVNING AV BILDSKÄRMEN



1. Symbolen COOL
2. Symbolen HEAT*
3. Fläkthastighetsindikering
4. Symbolen TIMER
5. Symbolen Temperatur
6. Temperaturindikator
7. WIFI-symbol**

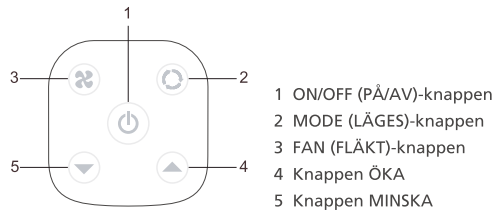
“ * ” endast modeller av värmepumpen har denna funktion.

“ ** ” endast modeller av WIFI har denna funktion.


Observera: När enheten är ansluten till telefonen, är WIFI-symbolen tänd. Hur man ansluter telefonen, se Wi-Fi-manualen.

DRIFT FRÅN KONTROLLPANELEN


Kontrollpanelen ligger överst på apparaten, vilket gör att du kan hantera delfunktioner utan fjärrkontrollen. Men för att utnyttja dess potential fullt ut, ska du använda fjärrkontrollen.




SLÅ PÅ APPARATEN.

Anslut till eluttaget, och apparaten i befinner sig i viloläge. Tryck på knappen  för att slå på apparaten. När den stängdes av, visas sista funktionen som var aktiv visas.



Stäng aldrig av apparaten genom att dra ut stickkontakten från vägguttaget. Tryck alltid på knappen , vänta sedan i några minuter innan du kopplar ur stickkontakten. Detta gör det möjligt för apparaten att utföra kontrollcykler för att verifiera driften.

BESKRIVNING AV BILDSKÄRMEN



Anslut till eluttaget, och apparaten i befinner sig i viloläge. Tryck på knappen  för att slå på apparaten. När den stängdes av, visas sista funktionen som var aktiv visas.




COOL-LÄGE

Perfekt för varmt tryckande väder när du behöver kyla och avfukta rummet.

Så här ställer du in detta läge korrekt:

- Tryck på M-knappen ett antal gånger tills  symbolen visar sig.
- Välj måltemperaturen 18°C-35°C genom att trycka på \wedge eller v-knappen tills motsvarande värde visas.
- Välj önskad hastighet på fläkten genom att trycka på .

 **Max hastighet:** för maximal effekt på fläkten

 **Medelhastighet:** sänker ljudnivån, men upprätthåller fortfarande en god nivå av komfort

 **Låg hastighet:** för tyst drift

 **Automatisk hastighetsreglering:** apparaten väljer automatiskt den mest lämpliga fläkthastigheten i förhållande till inställd temperatur.


Den lämpligaste temperaturen för rummet under sommaren varierar från 24°C till 27°C (75°F till 81°F). Det rekommenderas dock inte att ställa en temperaturer för mycket under utomhustemperaturen. Skillnaden i fläkthastighet är mer märkbar när apparaten är under läget FAN, men kanske inte märkbar under läget COOL(KYLNING).




HEAT (UPPVÄRMNINGS)-LÄGE

* beskriver att värmepumpsmodellen endast har denna funktion.

Så här ställer du in detta läge korrekt:

- Tryck på M-knappen ett antal gånger tills  symbolen visar sig.
- Välj måltemperaturen 13°C-27°C (55°F-81°F) genom att trycka på \wedge eller v-knappen tills motsvarande värde visas.
- Välj önskad hastighet på fläkten genom att trycka på .

 **Max hastighet:** för maximal effekt på fläkten

 **Medelhastighet:** sänker ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god nivå av komfort

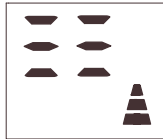
 **Låg hastighet:** för tyst drift

 **Automatisk hastighetsreglering:** apparaten väljer automatiskt den mest lämpliga fläkthastigheten i förhållande till inställd temperatur.

- Vatten avlägsnas från luften och uppsamlas i behållaren.
- När behållaren är full stängs apparaten av och "FE" (full behållare) visas på skärmen. Locket på behållaren måste extraheras och tömmas. Töm allt vatten som finns kvar i ett handfat. När allt vatten har tömts, sätt tillbaka locket på plats.
- När behållaren töms, startar apparaten om.



OBS: - Vid drift i mycket kalla rum, avfrostar apparaten automatiskt, och den normala driften avbryts tillfälligt. "LE" visas på skärmen. Under denna drift är det normalt att ljudet som apparaten avger förändras.


- I detta läge måste du kanske vänta några minuter innan apparaten börjar avge varm luft.
- I detta läge kan fläkten aktiveras under korta perioder, trots att den inställda temperaturen redan har uppnåtts.




FLÄKTLÄGE

När du använder apparaten i detta läge, behöver luftslangen inte vara fäst.

- Tryck på M-knappen ett antal gånger tills  symbolen visar sig.
- Välj önskad hastighet på fläkten genom att trycka på -knappen.

 **Max hastighet:** för maximal effekt på fläkten

 **Medelhastighet:** sänker ljudnivån men upprätthåller fortfarande en god nivå av komfort

 **Låg hastighet:** för tyst drift




DRY (AVFUKTNING)-LÄGE

Idealiskt för att minska rummets fuktighet (vår och höst, fuktiga rum med perioder av regn, etc.).

I torrt läge ska apparaten prepareras på samma sätt som för kylningsläge, med slangen för luftavlopp fäst för att låta fukten tömmas utåt.

Så här ställer du in detta läge korrekt:

- Tryck på M-knappen ett antal gånger tills  symbolen visar sig.

• I detta läge väljs fläkthastigheten automatiskt av apparaten och kan inte ställas in manuellt.

BYT TEMPERATURENHET

När apparaten är i viloläge, tryck på M-knappen i 20 sekunder. Du kan sedan byta temperaturenhet.

Till exempel:

Innan byte, i kylningsläge, visas skärmbilden som i figur 1.

Efter byte till kylningsläge, visas skärmen som i figur 2.



Bild 1



Bild 2

EGEN DIAGNOS

Apparaten har ett eget diagnosystem för att identifiera ett antal funktionsfel. Felmeddelanden visas på på apparatens skärm.

OM DEN VISAS	VAD SKA JAG GÖRA?
 LÅG TEMPERATUR (förebyggande av frost)	Apparaten är försedd med anordning för frostskydd för att undvika för hög isbildning. Apparaten startar automatiskt, när avfrostningsprocessen är klar.
 FEL PÅ SOND (sensor skadad)	Om detta fel visas, kontakta ditt lokala auktoriserade servicecenter.
 FULL BEHÅLLARE (säkerhetsbehållare full)	Töm den interna säkerhetsbehållaren genom att följa anvisningarna i avsnittet "Slutet av säsongen".

E HANTERING AV FJÄRRKONTROLL



-  Fläktknappen
-  Riktningknappen
-  Viloläge-knappen
-  Knappen öka
-  Knappen minska
-  På/Av-knappen
-  Lägesknappen
-  Timer-knapp
-  °C/°F Brytarknapp för enheten

- ✓ Rikta fjärrkontrollen mot mottagaren på apparaten.
- ✓ Fjärrkontrollen får inte vara längre bort än 7 meter från apparaten (utan några hinder mellan fjärrkontrollen och mottagaren).
- ✓ Fjärrkontrollen ska hanteras med största försiktighet. Undvik att tappa eller utsätta den för direkt solljus eller värmekällor. Om fjärrkontrollen inte fungerar, ska ta ut batteriet och sätta tillbaka det.

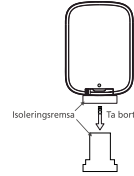
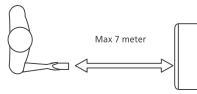


Bild 3



Bild 4

🕒 STÄLLA IN TIMER

Med timern kan man fördröja apparatens uppstart eller avstängning. Detta förhindrar slöseri av elförbrukning genom att man optimerar perioder av drift.

Programmeringsstart

- Slå på apparaten, välj önskat läge, till exempel sval, 24°C, hög fläkthastighet.
- Stäng av apparaten.
- Tryck på 🕒-knappen, och skärmen visar 1-24 timmarsvisning och ✱ symbolen och ▲ symbolen och 🕒 symbolen blinkar samtidigt. (figur 3)
- Tryck flera gånger till dessa att den motsvarande tiden visas. Vänta i cirka 5 sekunder och timern blir aktiv. Bara då visas 🕒 symbolen på skärmen. (figur 4)
- Tryck igen på 🕒-knappen eller 🕒-knappen, och timern avbryts, samtidigt som 🕒 symbolen släcks på skärmen.

Nedstängning av programmeringen

- När apparaten är igång, trycker du på 🕒-knappen, och skärmen visar timmar med flera symboler som blinkar samtidigt. (Bild 5)
- Tryck flera gånger tills den motsvarande tiden visas. Vänta i ca 5 sekunder, timern blir aktiv. Endast då visas 🕒 symbolen på skärmen. (figur 6)
- Tryck igen på 🕒-knappen eller 🕒-knappen, och timern avbryts, samtidigt som 🕒 symbolen släcks på skärmen.



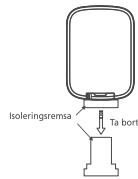
Bild 5



Bild 6



Bild 7

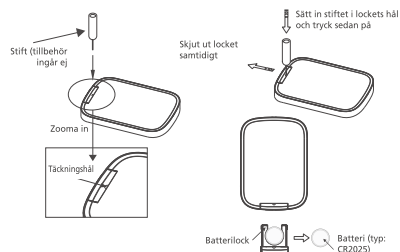


Fjärrkontrollen kommer med ett installerat batteri. När fjärrkontrollen ska användas för första gången, ska den genomskinliga isoleringsremsan från batteriluckan tas bort genom att försiktigt dra ut den.

Byte av batteriet

Följ stegen nedan när du ska byta batteri:

- 1 Tryck ner stiftet och plocka bort batteriluckan.
- 2 Sätt i batteriet och skjut tillbaka batteriluckan på fjärrkontrollen.



F RENGÖRA LUFTFILTREN

För att din apparat ska fungera friktionsfritt, bör du rengöra filtret varje vecka.

Förångarens filter kan tas ut, som som visas i figur 28.

Kondensorns filter består av två delar.

Steg 1: Ta ut ett filter som visas i figur 29.

Steg 2: Ta ut det andra filtret som visas i figur 30-31.



Bild 28

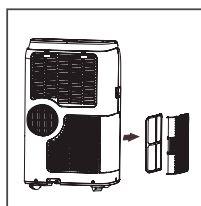


Bild 29

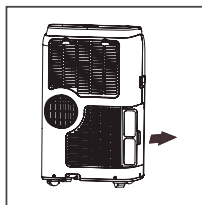


Bild 30

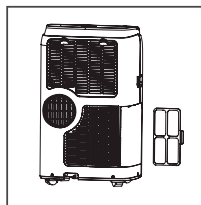


Bild 31

Använd en dammsugare för att avlägsna samlat damm i filtret. Om filtret är mycket smutsigt, doppa det i varmt vatten och skölj ett antal gånger. Vattnet får aldrig vara varmare än 40°. Efter att ha tvättat det, låt filtret torka och fäst sedan insugningsgallret på apparaten.

G METOD FÖR DRÄNERING AV VATTEN

När det finns ett överskott av vattenkondens inuti enheten, slutar apparaten att köra och visar "F t" (FULL BEHÅLLARE som nämns i EGEN DIAGNOS).

Detta indikerar att vattenkondensen behöver tömmas enligt följande procedurer:

Manuell tömning (figur 24)

Vatten kan behöva tömmas i områden med hög luftfuktighet

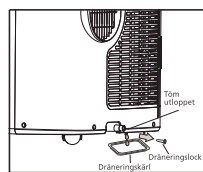


Bild 24

- 1 Koppla bort enheten från strömkällan.
- 2 Placera ett dräneringskärl under den nedre dräneringspluggen. Se diagram.
- 3 Ta bort av den nedre dräneringspluggen.
- 4 Vatten töms och samlas i nedre dräneringskärlet (kanske inte medföljer).
- 5 Efter att vattnet är tömt, sätt tillbaka den nedre dräneringspluggen ordentligt.
- 6 Slå på enheten

H MONTERA AV ANDRA MEDFÖLJANDE DELAR

Montering av permanent dränering för vattenkondens

Kontinuerlig tömning (figur 25)

När du använder enheten i läget avfuktare, rekommenderas kontinuerlig dränering.

- 1 Koppla bort enheten från strömkällan.
- 2 Ta bort dräneringspluggen. När du utför denna åtgärd, kan kvarvarande vatten spillas ut så se till att ha ett kärl för att samla upp vattnet.
- 3 Anslut dräneringsslangen (1/2 tum eller 12,7mm, kanske inte medföljer). Se diagram.
- 4 Vattnet kan dräneras kontinuerligt genom slangen i en golvdränering eller hink.
- 5 Slå på enheten

När luftkonditioneringen används i läget avfuktning, ska slangen för vattenkondens monteras.



OBS

Var noga med att höjden på och delen av dräneringsslangen inte är högre än dräneringsutloppet och att vattenbehållaren inte får tömmas. (Bild 26 och 27)

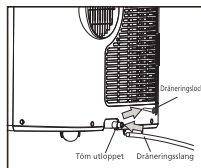


Bild 25

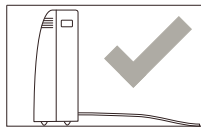


Bild 26

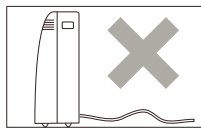


Bild 27

I RENGÖRING

Innan rengöring eller underhåll påbörjas, ska du stänga av apparaten genom att trycka på Q) knappen på kontrollpanelen eller fjärrkontrollen, Vänta några minuter och dra sedan ur stickkontakten från vägguttaget.

RENGÖRA APPARATSKÅPET.

Rengör apparaten med en lätt fuktig trasa och torka sedan med en torr trasa.

- Tvätta aldrig apparaten med vatten. Det kan vara riskabelt.
- Använd aldrig bensin, alkohol eller lösningsmedel för att rengöra apparaten.
- Spraya aldrig med insektsdödande medel eller liknande.

J START-SLUT PÅ SÄSONGSDRIFTEN

KONTROLLER INFÖR SÄSONGSSTART

Se till att elkabeln och stickkontakten är oskadade och jordledarsystemet är i fungerande skick. Följ installationsanvisningarna noggrant.

SLUTET PÅ SÄSONGSDRIFTEN

För att tömma den inre kretsen helt på vatten, ska ta bort locket (figur 32).

Töm allt vatten som finns kvar i ett handfat. När allt vatten har tömts, sätt tillbaka locket på plats. Rengör filtret och torka det noggrant innan sätter tillbaka det.

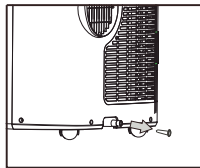


Bild 32

L FELSÖKNING

Händelseförlopp	Felsökning	Lösning
Apparaten slås inte på	<ul style="list-style-type: none"> • Det finns ingen ström • Den är inte ansluten till nätuttaget • Den interna säkerhetsanordningen har utlösts 	<ul style="list-style-type: none"> • Vänta • Anslut till elnätet • Vänta i 30 minuter och om problemet kvarstår, kontakta ditt servicecenter
Apparaten fungerar bara en kort stund	<ul style="list-style-type: none"> • Här finns böjningar i slangen för luftavlopp • Något förhindrar att luften släpps ut 	<ul style="list-style-type: none"> • Placera slangen för luftavlopp korrekt, håll den så kort och fri från buktningar som möjligt för att undvika flaskhalsar • Kontrollera och ta bort eventuella föremål som förhindrar luftutsläpp
Apparaten fungerar, men kyler inte rummet	<ul style="list-style-type: none"> • Fönster, dörrar och/eller gardiner är öppna 	<ul style="list-style-type: none"> • Stäng dörrar, fönster och gardiner, med tanke på "tips för korrekt användning" som ges ovan
	<ul style="list-style-type: none"> • Det finns värmekällor i rummet (ugn, hårtork) 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminera värmekällor
	<ul style="list-style-type: none"> • Slangen för luftavlopp kopplas bort från apparaten 	<ul style="list-style-type: none"> • Montera in slangen för luftavlopp i höljet på baksidan av apparaten
	<ul style="list-style-type: none"> • Den tekniska specifikationen för apparaten är inte lämplig för det rum där den är placerad 	
Under drift finns det en obehaglig lukt i rummet	<ul style="list-style-type: none"> • Luftfiltret är igentäppt 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör filtret som beskrivet enligt ovan
Apparaten fungerar inte i ungefär tre minuter efter att den har startats om	<ul style="list-style-type: none"> • Kompressorns interna säkerhetsanordning förhindrar apparaten från att starta om till dess att tre minuter har gått 	<ul style="list-style-type: none"> • Vänta. Denna fördröjning är en del av en normal drift
Följande meddelande visas på skärmen: LE / PF / FE	<ul style="list-style-type: none"> • Apparaten har ett eget diagnosystem för att identifiera ett antal funktionsstörningar 	<ul style="list-style-type: none"> • Se kapitlet EGEN DIAGNOSIS

Försök aldrig själv att plocka isär eller reparera enheten. Reparationer gjorda av obehöriga ogiltigförklarar garantin och kan utsätta användarna av enheten för fara.

M GARANTIVILLKOR

Med luftkonditioneringen följer en 24-månaders garanti, som gäller från och med inköpsdatumet. Allt material- och tillverkningsfel repareras eller ersätts kostnadsfritt inom denna garantiperiod. Följande regler gäller:

1. Vi vägrar uttryckligen alla ytterligare skadestånd, inklusive krav på indirekta skador.
2. Eventuella reparationer eller byte av delar under garantitiden, innebär inte en förlängning av garantiperioden.
3. Garantin ogiltigförklarar om eventuella ändringar har gjorts, icke äkta delar monterats eller reparationer utförts av tredje part.
4. Delar som utsätts för normalt slitage, såsom filter täcks inte av garantin.
5. Garantin gäller endast när du lägger fram den ursprungliga, daterade inköpsfakturan och om inga ändringar har gjorts.
6. Garantin är ogiltig för skador som orsakats av försummelse eller av åtgärder som avviker från de som finns i denna bruksanvisning.
7. Fraktkostnader och risker som kan uppkomma under transport av luftkonditioneringen eller delarna ska alltid belastas köparen.
8. Skada som uppstår av att inte ha använt lämpliga Qlima-filter omfattas inte av garantin.

För att förhindra onödiga utgifter, rekommenderar vi att du alltid läser bruksanvisningen noggrant. Ta luftkonditioneringen till din återförsäljare för reparationer om dessa anvisningar inte ger någon lösning.



Kassera inte elektriska apparater som sorterat kommunalt avfall, utan använd separata insamlingsanläggningar. Kontakta din lokala myndighet för information angående tillgängliga insamlingsssystem. Om elektriska apparater kasseras i deponier eller tippar, kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och upptas i livsmedelskedjan, vilket skadar din hälsa och välbefinnande. När du byter ut gamla apparater med en ny, är återförsäljaren juridiskt skyldig att ta tillbaka din gamla apparat för bortskaffande utan kostnad. Kasta inte batterier i öppen eld, där de kan explodera eller frigöra farliga vätskor. Om du byter ut eller förstör fjärrkontrollen, ska du ta ur batterierna och kassera dem i enlighet med gällande föreskrifter eftersom de är skadliga för miljön.

Miljöinformation: Denna utrustning innehåller fluorerade växthusgaser som omfattas av Kyotoprotokollet. Den ska endast underhållas eller demonteras av professionell utbildad personal.

Denna utrustning innehåller R290-köldmedium i den mängd som anges i tabellen ovan. Ventilera inte R290 ut i atmosfären: R290, är en fluorerad växthusgas med en global uppvärmningspotential (GWP) = 3.

Elektriska avfallsprodukter ska inte kasseras med hushållsavfall. Återvinn där anläggningar finns. Kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare för råd om återvinning.

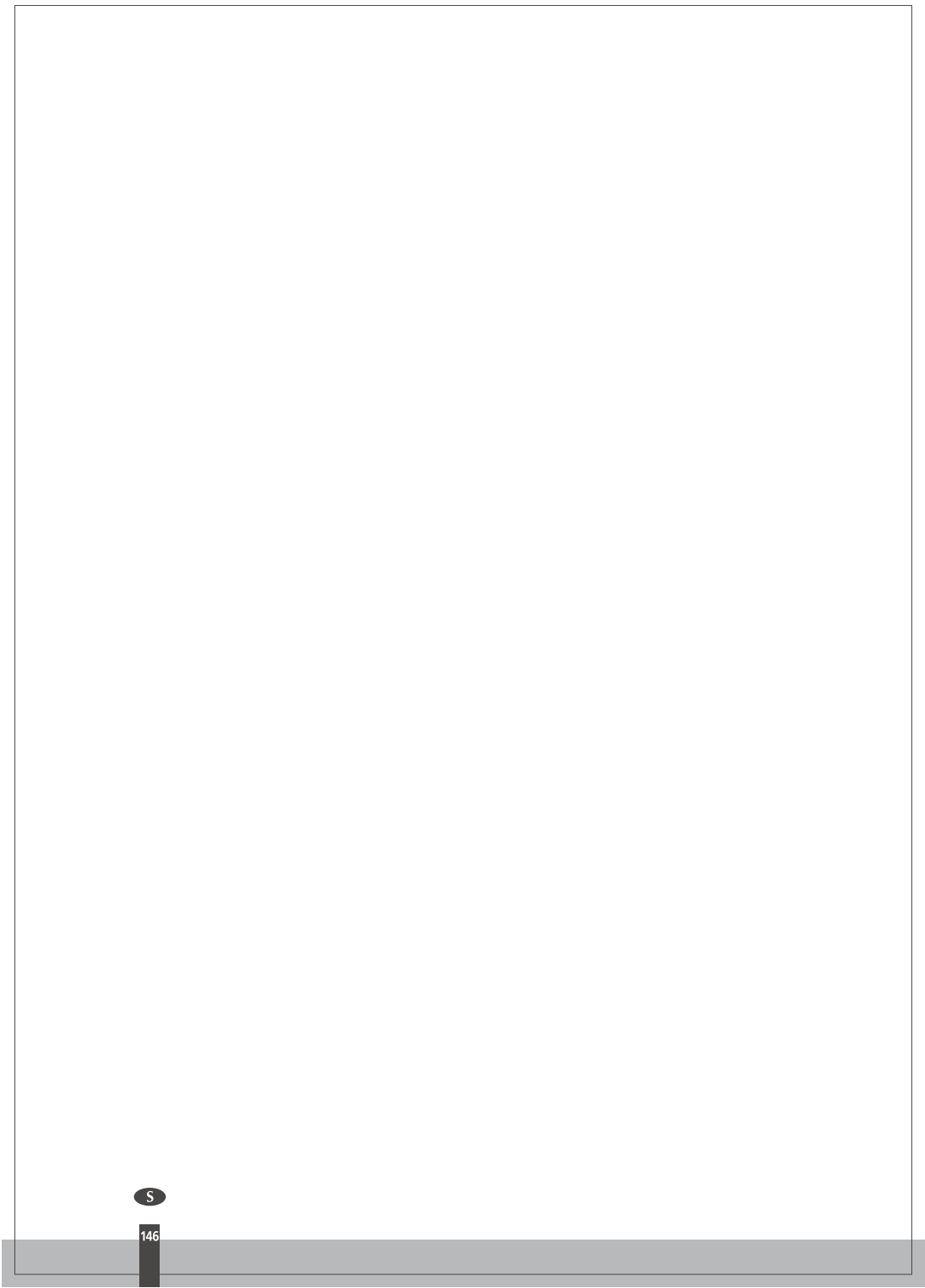
N TEKNISK DATA

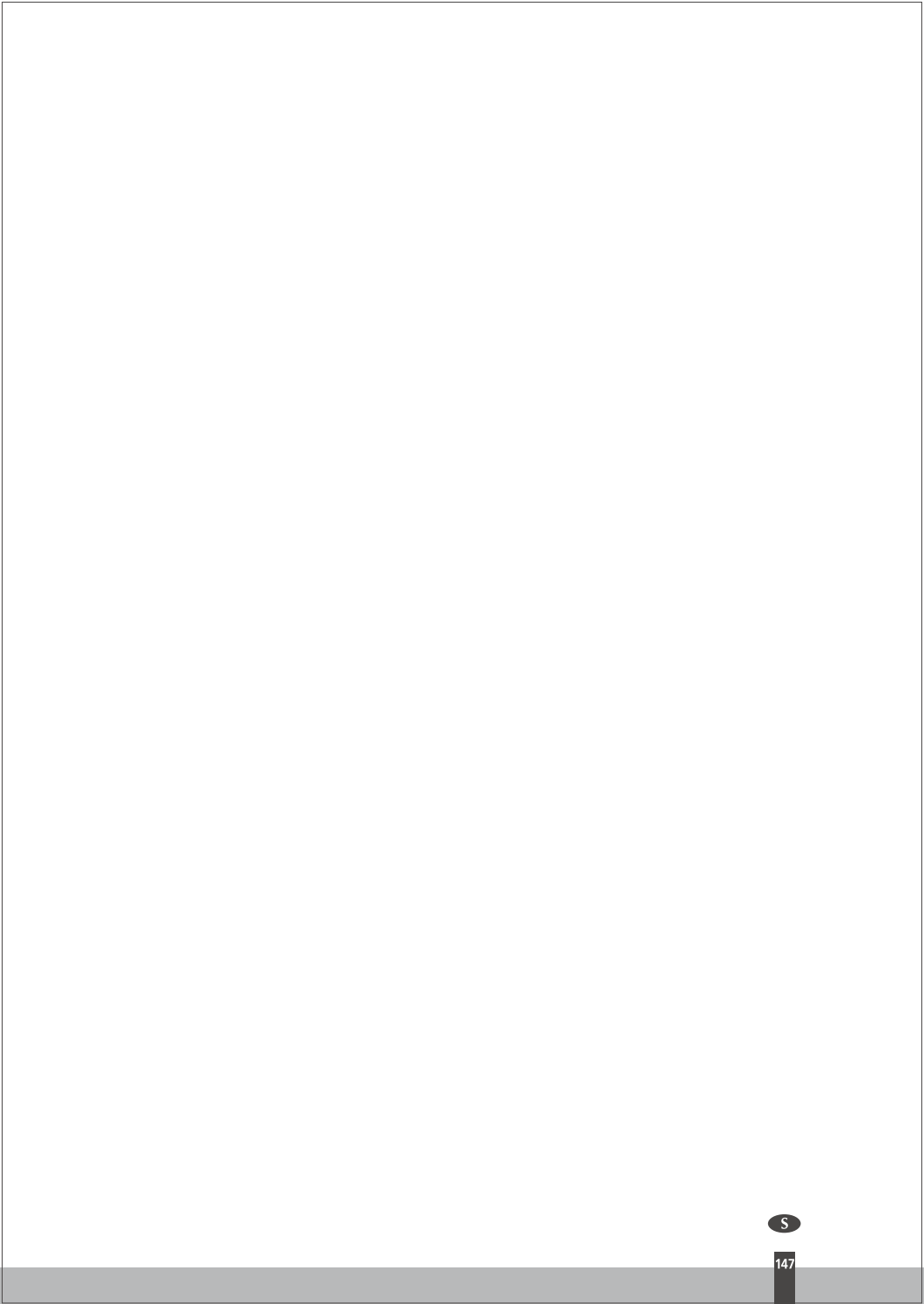
Att användas som indikation, med förbehåll för ändringar

Modell		P 522	P 528	P 534	P 528 black
Kylningskapacitet*	kW	2,125	2,640	3,340	2,640
Värmekapacitet*					
EER*		2,61	2,6	2,67	2,93
EE-klass*	W/W	A	A	A	A
COP*					
COP-klass*	W/W				
Energiförbrukning i läget COOLING (KYLNING)	W	814	1000	1250	900
Energiförbrukning i läget HEATING (UPPVARMNING)	W				
Energiförbrukning i Standby-läge	W	0,5	0,5	0,5	0,5
Märkström	A	3,54	4,35	5,43	4,0
Elnätet	V/Hz/F	220-240 / 50 / 1			
Max luftleverans	m ³ /h	300	290	330	300
Max avfuktning **	L/h	0,6	1,1	1,5	1,1
Rumsstorlek	m ³	75	90	110	90
Kompressor typ		roterande	roterande	roterande	roterande
Köldmedium	typ/ggr/ GWP	R290 / 215 / 3	R290 / 205 / 3	R290 / 235 / 3	R290 / 245 / 3
CO ₂ -ekvivalent	ton	0,0006	0,0006	0,0007	0,0007
Termostatens intervall	°C	18-32	18-32	18-32	18-32
Fläkthastigheter		3	3	3	3
Max ljudtrycksnivå/effektnivå	dB(A)	56 / 65	56 / 65	56 / 65	56 / 65
Mått (b x h x d)	mm	420 x 700 x 310	420 x 700 x 310	440 x 715 x 355	440 x 715 x 355
Vikt	kg	27	29	31	30,1
Enhetskydd	IP	X0	X0	X0	X0
Fjärrkontroll		ja	ja	ja	ja

* Enligt EN 14511

** Fuktavvisande vid 35°C, 60% RH







Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- ① Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).
- ② For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).
- ③ Si necessita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).
- ④ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).
- ⑤ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy uuvooa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).
- ⑥ If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com).
- ⑦ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).
- ⑧ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).
- ⑨ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).
- ⑩ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com).
- ⑪ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com).
- ⑫ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).
- ⑬ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).
- ⑭ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunu karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkezimize iletişim kurun (telefon numaralarını: www.qlima.com).



man_P522-P528-P534-PH534 (*18) SCAN1 V5

avg@181122

MarCom